



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Wednesday, 1 November 2017 — No. 287**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Argenteuil on the following subject: *Underline the 20<sup>th</sup> anniversary of Pentes d'Argent.*
- The Member for Marie-Victorin on the following subject: *Increase the provision of homecare services for our seniors while providing better support to family caregivers.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Underline the École de cirque de Québec's commitment to the community.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *Rendez-vous du 3<sup>e</sup> âge.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to Pyxis Technologies and Le Tiers Lieu.*
- The Member for Taillon on the following subject: *Congratulate Mrs. Monique Brodeur, Dean of the Faculty of Education at UQAM.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline the participation of Sherbrooke's 2449 and 2721 cadet corps in the 2017 Poppy Campaign.*
- The Member for Johnson on the following subject: *Acton Vale's Castors baseball team, champions of the Ligue de baseball majeur du Québec.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the award won by Mrs. Catherine Lefebvre in the "Agricultrice entrepreneure" category at the Agricultrices du Québec's 2017 Gala Saturne.*
- The Member for Robert-Baldwin on the following subject: *Express our solidarity with the Portuguese people affected by the recent forest fires.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     (a) Papers  
                     (b) Reports from committees  
                     (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 56\***

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(4) Bill 72**

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

(5) Bill 79\*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 4 December 2015  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **19 September 2017**

(7) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(8) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons  
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

- (9) Bill 107  
An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses  
Introduced by the Minister of Public Security on 8 June 2016  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 25 October 2017  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Beauce-Nord on **26 October 2017**
- (10) Bill 119  
An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services  
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**
- (11) Bill 123  
An Act to amend various provisions in the field of health and social services  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**
- (12) Bill 128  
An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs  
Introduced by the Minister of Public Security on **13 April 2017**
- (13) Bill 141  
An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions  
Introduced by the Minister of Finance on **5 October 2017**
- (14) Bill 143  
An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services  
Introduced by the Minister of Families on 16 June 2017  
Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **31 October 2017**

**(15) Bill 147**

An Act concerning the prohibition against bringing certain actions related to the operation of off-highway vehicles on trails forming part of the interregional network

Introduced by the Minister for Transport on **31 October 2017**

**(16) Bill 148**

An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **5 October 2017**

**(17) Bill 150**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016 and 28 March 2017

Introduced by the Minister of Finance on **31 October 2017**

*Committee Stage*

**(18) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(19) Bill 108**

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(20) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(21) Bill 134**

An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs

Introduced by the Minister of Justice on 2 May 2017

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 25 October 2017

Passed in principle on **26 October 2017**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

**(22) Bill 135**

An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 25 April 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2017

Passed in principle on **5 October 2017**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

**(23)**Bill 139

An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse

Introduced by the Minister of International Relations and La Francophonie on 18 May 2017

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 5 October 2017

Passed in principle on 24 October 2017

Report from the Committee on Institutions tabled on **26 October 2017** (Amend. handed in under Standing Order 252)

**(24)**Bill 144

An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 9 June 2017

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 19 September 2017

Passed in principle on 3 October 2017

Report from the Committee on Culture and Education tabled on **31 October 2017** (Amend. handed in under Standing Order 252)

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(25)**Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

- (26) Bill 192  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (27) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (28) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (29) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (30) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (31) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (32) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (33) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**

- (34) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (35) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (36) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (37) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (38) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (39) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (40) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (41) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (42) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

- (43) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (44) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (45) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (46) Bill 498  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller’s permit  
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (47) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (48) Bill 591  
An Act to affirm Québec’s participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (49) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (50) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (51) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

- (52) Bill 595  
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (53) Bill 596  
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible  
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (54) Bill 597  
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly  
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**
- (55) Bill 598  
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**
- (56) Bill 599  
Anti-Farmland Grabbing Act  
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**
- (57) Bill 690  
An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces  
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**
- (58) Bill 691  
An Act to prohibit billing accessory costs for insured services  
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**
- (59) Bill 696  
An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being  
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

**(60) Bill 697**

An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible  
Introduced by the Member for Borduas on **11 May 2017**

**(61) Bill 699**

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec  
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

**(62) Bill 790**

An Act to suspend the electoral division delimitation process  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

**(63) Bill 791**

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts  
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

**(64) Bill 792**

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers  
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

**(65) Bill 793**

An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for  
Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**

**(66) Bill 794**

An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts  
Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**

- (67)Bill 795  
An Act to proclaim Water Month  
Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**
- (68)Bill 796  
An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**
- (69)Bill 797  
An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child  
Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**
- (70)Bill 798  
An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries  
Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**
- (71)Bill 799  
An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel  
Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**
- (72)Bill 890  
An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system  
Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**
- (73)Bill 891  
An Act to amend the Act respecting labour standards in order to amend the minimum wage setting and review procedure  
Introduced by the Member for Gouin on **4 October 2017**
- (74)Bill 892  
An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act  
Introduced by the Member for Granby on **14 June 2017**

- (75) Bill 894  
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect  
Introduced by the Member for Saint-Jean on **15 June 2017**
- (76) Bill 895  
An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**
- (77) Bill 896  
An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable  
Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**
- (78) Bill 897  
An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education  
Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**
- (79) Bill 898  
An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice  
Introduced by the Member for Chambly on **15 June 2017**
- (80) Bill 899  
An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**
- (81) Bill 990  
An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**
- (82) Bill 991  
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 June 2017**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(83)**Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(84)**Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(85)**Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(86)**Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(87)**Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(88)**Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas  
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(89)**Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy  
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(90)**31 October 2017

Motion by the Official Opposition House Leader:

THAT the National Assembly ask that appointment of the Anti-Corruption Commissioner henceforth require the approval of two-thirds of the Members.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Autorité des marchés financiers on chapter 2 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Autorité des marchés financiers : activités de contrôle et Fonds d'indemnisation des services financiers".
- Hearing of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on chapter 3 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Réhabilitation des terrains contaminés".
- Hearing of Investissement Québec as a follow-up to recommendation 1.4 of the 35<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Commission de la fonction publique as a follow-up to recommendation 7.1 of the 33<sup>rd</sup> report of the Committee on Public Administration.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Duplessis to the Minister responsible for the Côte-Nord region on the following subject: *The Côte-Nord region abandoned by the Liberal Government* (notice given on 26 October 2017).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

### **Order of initiative**

- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 135**, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 5 October 2017).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 134**, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs (Order of reference given on 26 October 2017).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).

#### Special Consultations:

- **Bill 148**, An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 24 October 2017).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

### **Order of initiative**

- The use of mobile phones while driving.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- (253) Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) – **19 September 2017**  
To the Chair of the Conseil du trésor

I would like full details concerning the use of the 2016-2017 contingency fund (for both the \$654,822,900 expenditure budget and the \$700,000,000 investment budget) as at 31 March 2017.

(254) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **19 September 2017**

To the Minister of Health and Social Services

- Why has the Minister still not authorized the construction of the new laboratories at Hôpital du Haut-Richelieu?
- What is the Minister's estimate of the financial losses due to his decision to postpone the construction of new laboratories at Hôpital du Haut-Richelieu?

(256) Mr. Lemay (Masson) – **28 September 2017**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

Interest in carbon offset projects has grown in recent years in various areas of activity. In that respect, the management of Québec forests, from a sustainable development perspective, includes the reflection on the sustainable management of forest carbon.

The Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques was to submit for public consultation, in 2015, an afforestation and reforestation protocol that would apply to Québec's private forest land. However, such a protocol falling within Québec's greenhouse gas cap-and-trade system has not since been published. In this regard, can the Minister fill us in on the progress of work on the afforestation and reforestation protocol? Can he provide us with a timeline as to when this protocol will be released?

(257) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 September 2017**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

The Government established an interdepartmental committee, chaired by the Société d'habitation du Québec, to document the problems caused by dry rot fungus, a fungus whose spores are volatile and toxic to humans, often referred to as the cancer of buildings. Last 30 June, this committee submitted its recommendations to the Minister for his review.

My question is as follows:

- Considering the increase in the number of cases reported in several Québec regions, and the urgency to act, will the Minister release the committee's recommendations in a timely manner?

(259) Mr. Leclair (Beauharnois) – **5 October 2017**

To the Minister responsible for Labour

Passed in 1979, the Act respecting occupational health and safety has not been amended for 35 years. Despite the numerous prevention measures implemented by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST), in 2015 there were still 82,000 industrial accidents recorded per year.

Last 21 June, following a long consultation process, the Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre (CCTM) provided an opinion to the Minister responsible for Labour regarding the modernization of the occupational health and safety regime. Several elements in this opinion seem to be supported by both the management and union sides.

- In this regard, can the Minister release this opinion on the occupational health and safety regime?
- Can she inform us on the progress of work following receipt of this opinion?

(261) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **5 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Last April, I asked for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the periods from 1 September 2016 to 1 April 2017. The Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification showed transparency by providing the requested information shortly thereafter.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of traffic regarding these ferries for each of the months of April to September 2017?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 April and 1 May 2017, between 1 May and 1 June 2017, between 1 June and 1 July 2017, between 1 July and 1 August 2017, between 1 August and 1 September 2017 and between 1 September and 1 October 2017, in comparison with each of the same periods of the previous year (2016)?
- How many passengers were transported between 1 April and 1 May 2017, between 1 May and 1 June 2017, between 1 June and 1 July 2017, between 1 July and 1 August 2017, between 1 August and 1 September 2017 and between 1 September and 1 October 2017, in comparison with each of the same periods of the previous year (2016)?

262) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **5 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

The Second Opposition Group recently submitted an access to information request to the Société des traversiers du Québec (STQ) to obtain the annual energy costs for each of the ships in the STQ's fleet, by fuel type.

The STQ refused to provide this information, arguing that this information could be prejudicial to third parties. The information requested concerns the ferries operated by the STQ and the ships that it owns.

It is therefore quite surprising that the STQ refuses to provide details of its ships' energy consumption by fuel type. The only information available in the annual report concerns total fuel costs, without any further details.

Can the Minister show some transparency and provide us with the requested information? Can he provide us with the costs, for 2014-2015, 2015-2016 and 2016-2017, broken down by fuel type (gas, diesel, liquefied natural gas, electricity, other)? Can he also provide us with a breakdown thereof for each of the ferries and ships in service?

(264) Mr. Traversy (Terrebonne) – **17 October 2017**  
To the Minister of Tourism

A Saint-Jean-sur-Richelieu company, Intello Technologies, contacted us to inform us of the Société du Centre des congrès de Québec's decision to not renew their contract after 12 years of services. The loss of this contract is surprising, since during the 12 years of services, they had never received any negative comments justifying the termination of their contract. The president of Intello Technologies was shocked to find out that a foreign company, Freeman Audio, had gotten this contract without having to go through the bidding process, contrary to Intello Technologies, which, 12 years ago, was required to win a bid in order to get the contract. Finally, Intello Technologies didn't get the chance to modify their offer to retain the contract since they were contacted only to be informed that their contract had not been renewed and that Freeman Audio had gotten it.

Our question:

What does the Minister intend to do to prevent Québec companies from being set aside, without any prior warning and without any chance of modifying their offer to the benefit of foreign companies?

(265) Mr. Traversy (Terrebonne) – **17 October 2017**  
To the Minister of Tourism

Several stakeholders, particularly the mayor of Québec City and hotel associations, are very concerned about the lack of resources to oversee the tourist industry and to sanction illegal hosts. Less than 30 Tourism department inspectors must control thousands of ads posted online throughout the province. The number of inspectors is insufficient and they are unable to enforce the regulations that have been put in place. In Québec City, for instance, there are over 2000 Airbnb ads, while there are less than 600 valid tourist residence certificates. These platforms allow illegal hosts to act with impunity since the company platform does not make the registered hosts' data available. Furthermore, a certain lack of precision in the law easily allows applicable regulations to be circumvented and thus run counter to the spirit of the law.

Our question:

What does the Minister of Tourism intend to do to oversee tourist accommodation online platforms, limit illegal accommodation, avoid the devitalization of our cities' core neighbourhoods and avoid upward pressure on rent?

(266) Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) – **17 October 2017**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

In 2013, the federal government modified section 83 of the Criminal Code R.S.C. (1985), c. C-46 to prohibit "prize fights", unless the sport is recognized by the International Olympic Committee or is held with the permission or under the authority of an athletic board, commission or similar body established by or under the authority of the province's legislature. However, the Government of Québec still has not addressed the legality of prize fights and those officially designated by organizations.

Last spring, several amateur combat sport competitions had to be cancelled owing to complaints received by police services.

During the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur – recreation and sports component – of 3 May 2017, you mentioned that you would soon have the full picture to be able to issue an order on certain sports and to reflect on the possibility of extending it to other sports. Since no such announcement has been made since then, when will be able to pass an order on prize fights and those officially designated by organizations?

(267) Mr. Spénard (Beauce-Nord) – **18 October 2017**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

I would like to inform the Minister of Agriculture of my concerns regarding the problem experienced by one of my constituents, owner of a maple syrup operation who has been waiting for too long for a new production quota.

I have already questioned the Minister on several occasions regarding this specific case, but since then nothing seems to have been done to concretely address these concerns.

The issue at hand concerns the allocation of production quotas in the maple syrup industry.

The Minister is probably aware of the way maple syrup production quotas are allocated, as well as the roles played by the Régie des marchés agricoles and the Fédération des producteurs acéricoles du Québec.

Quotas are allocated by the Fédération, and based on the principle of quota allocation by random draw for numerous maple syrup producers.

This allocation policy is currently detrimental to numerous maple syrup producers, who have to wait years to obtain new quotas, while having had to invest significant amounts of money to apply for quotas.

This very often creates an inequitable situation among producers, whose fate is left to chance.

Can the Minister tell us whether or not he intends to update the maple syrup production quota policy, how it will be carried out and according to what timetable?

(268) Mrs. Roy (Montarville) – **19 October 2017**

To the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness

Last 21 August, our parliamentary team sent the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion a request for information concerning:

1. The budget for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, broken down by expenditure item, from 2013 to 2016, as well as from 1 January to 21 August 2017;
2. Expenditures for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, from 2013 to 2016, as well as from 1 January to 21 August 2017, broken down according to the following types of expenses: francization, adult education, school attendance, health network, childcare services, last-resort financial assistance, temporary accommodation, permanent accommodation, other types of expenses.

Last 15 September, the MIDI provided no specific reply to what had been requested. In its reply, the MIDI mentioned general numbers, taken from the 2016-2017 estimates of expenditure, while the subject of the request for information specifically concerned this past summer's migrant crisis at the Canada-U.S. border.

Last 21 September, we had a telephone conversation with a person in charge of access to documents and the protection of personal information at the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion, who told us that the numbers regarding the reception of asylum seekers who arrived this past summer would only be available at the next consideration of the estimates of expenditure, in April 2018. This reply seems inconceivable and totally unacceptable to me.

The Premier of Québec stated during his Opening Speech of the Session, on 21 May 2014, that he wanted his Government to be the first truly open government in Québec's history.

I therefore call upon the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness to show real transparency by providing me with the following information:

1. The budget for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, broken down by expenditure item:
  - a. From 2013 to 2016
  - b. From 1 January to 30 September 2017
2. Expenditures for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing:
  - a. From 2013 to 2016
  - b. From 1 January to 30 September 2017broken down according to the following types of expenses: francization, adult education, school attendance, health network, childcare services, last-resort financial assistance, temporary accommodation, permanent accommodation, other types of expenses.
3. Please also provide the total number of asylum claims made in Québec for the months of August and September.

- (269) Mr. Caire (La Peltrie) – **25 October 2017**  
To the Chair of the Conseil du trésor

In February 2011, the Government of Québec launched construction work on the new Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) in a public-private partnership (PPP). Construction Santé Montréal (CSM) was awarded the contract. CSM consists of two European companies, Laing O'Rourke and Obrascon Huarte Lain (OHL), which act as project managers. The consortium has brought in numerous subcontractors to carry out the work.

The Government took possession of the building with a one-year delay on 31 March 2017. Last June, the Government began paying rent to CSM, which came to over \$13 million that month. As at 1 September 2017, there are between \$90 and \$250 million in legal hypothecs registered by subcontractors who have yet to be paid.

Why didn't the Government require payment receipts from the Québec subcontractors before making payments to CSM?

- (270) Mr. Rochon (Richelieu) – **25 October 2017**  
To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

As a roadway that is of primary importance for both private travel and transportation intrinsically tied to economic activity, Highway 30 has for too many years endured, particularly from Gagné boulevard in Sorel-Tracy to Saint-Roch-de-Richelieu city limits towards the west, an advanced state of deterioration that renders it almost impassable at a normal speed, particularly for school buses, ambulances, motorcycles and certain automobiles. In bad weather conditions, the road is so bumpy that to travel on it is not without risk. It should be noted that the main structures of Highway 30 in the city of Sorel-Tracy were built 50 years ago.

While on 12 July 2015, the Ministère des Transports was obliged to close the highway, near Montée Saint-Roch, because of concrete slab displacements causing a large bump in the road, it was again forced to close the road on 11 January 2017 because of a series of potholes that was swallowing tires at the east exit of Maurice-Martel bridge.

The patience of Highway 30 users having been sufficiently tested with the numerous unacceptable construction schedule postponements regarding this highway, when will the Minister of Transport announce the completion of the required work, just as I asked his predecessor's predecessor two years ago?

(271) Mr. Lefebvre (Arthabaska) – **25 October 2017**  
To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

Last 28 April, during the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère des affaires municipales et de l'Occupation du territoire, regional development component, I questioned the Minister about the Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR).

I mainly asked him about the deadlines imposed on the various regions to submit projects they want to support. The Minister repeated several times that the mayors and reeves of the various regions will have until 31 March of each year to submit their projects and use the amounts set aside for them.

The citizens of Québec will soon be heading to the polls to elect their municipal representatives. Each candidate presents a different view of the development of their municipality and their environment. It is these elected officials who will be tasked with deciding which projects will be submitted to the Government to obtain funding.

Unfortunately, for several of them, this will leave them too little time to carefully examine the files and make recommendations to the Government. This is particularly the case since certain regions have not yet established the composition of their regional project selection committee, among other things.

Deadlines will also force certain regions to make hasty decisions. For instance, the Laurentides region indicates, on the Ministère des affaires municipales et de l'occupation du territoire website, that for the 2017-2018 fiscal year, owing to the limited amount of time to carry out projects and to avoid the lapsing of funds, the selection committee will not call for projects.

Does the Minister intend to extend the project submission deadline beyond 31 March 2017? Furthermore, does the Minister intend to carry over to the following year the amounts that will not have been used the previous year?

(272) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **26 October 2017**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Next month, the fifth round of negotiations on the renewal of the North American Free-Trade Agreement (NAFTA) will be held in Mexico City.

This new round of negotiations will bring about difficult challenges for Québec and Canada, given the United States' latest requirements regarding agriculture.

It is worth noting that the United States officially asked for the end of the supply management system for the dairy, egg and poultry industries.

Dairy production being a key sector of our agriculture, as well as of our agrifood industry, supply management must under no circumstances be sacrificed.

Furthermore, it should be noted that the dairy industry will already be having to deal with the effects of the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), particularly with regard to the support policies adopted by the federal government, for both production and processing.

In fact, we ask that the Government spare no effort to promote and defend the supply management system.

However, I would like the Minister of Agriculture to unveil his objectives for the fifth round of NAFTA negotiations in Mexico City.

I would also like him to explain how he intends to carry out his objectives and how he intends to influence Canada's requests in Mexico City.

Finally, I would like him to tell us if he will be going to Mexico City in person to participate in the Canadian delegation's activities.

(273) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **1 November 2017**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Reconciling work and family is of primary importance to encourage the next generation of farmers.

It is difficult for many families whose professional activity is divided between agriculture and a third sector to keep their children at home.

Sometimes day care centres are far from farm facilities and homes.

Recently, I tried to find out from CPTAQ if a family day care could be established on agricultural land.

Unfortunately, the Commission replied that this question was akin to a formal legal request that must be directed to it.

I therefore conclude that it depends on the zones for which a PDZA plan is in effect, and that very random decisions may result therefrom.

Consequently, the difference in zoning rules concerning certain services may prevent the establishment of family day care on agricultural land.

However, we can agree that a day care service is not the same as a local business service.

This is why I consider that certain zoning regulations preventing the establishment of family day cares on agricultural land should be reexamined.

While considering the independence of CPTAQ, it seems to me that the special nature of day care services should be taken into account in zoning regulations.

In this regard, I would like to ask the Minister if he intends to address this issue, for the purpose of facilitating the establishment of family day care on agricultural land, and how he intends to do it?

(274) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **1 November 2017**  
To the Premier

Each year, the Institut de la statistique du Québec (ISQ) confirms that the Laurentides region's population is increasing at an unbridled rate.

In my riding, between 2006 and 2016, the city of Mirabel experienced a population increase of 45.5%.

Furthermore, the most recent forecasts made by government and municipal institutions assert that this trend will continue in coming years.

In light of discussions with various local stakeholders, after consulting the Plan québécois des infrastructures 2016-2026 and the ISQ's recent figures, I must unfortunately conclude that public investment is not following the same trend.

Today, this constitutes a serious inequity for the citizens of my riding.

Indeed, while the Laurentides region represents 7.2 % of Québec's population, it only takes up 4.4% of public capital investment, a gap that persists from year to year.

Meanwhile, road congestion is worsening all over the region, the number of doctors and nurses per capita is under the Québec average, and the city of Mirabel still doesn't have a high school.

We can't even have the traffic lights synchronized on a provincial road in spite of repeated calls and emails from the municipalities.

Since the beginning of the legislature, on several occasions, I have been in contact with the government ministers to make progress on the riding's issues and to raise the matter of underfunding.

To this day, no major projects have been announced or appear to have moved forward.

What commitments will the Premier make to ensure that my riding's needs are taken into consideration by the members of his government and that lasting solutions are provided?

Part 6  
NOTICES

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 31 October 2017  
An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions  
– *Minister responsible for Higher Education.*

**Private Members' Public Bills**

- (b) 24 October 2017  
An Act to regulate e-commerce and ensure tax fairness for traditional and local businesses – *Member for Mercier.*
- (c) 25 October 2017  
An Act mainly to facilitate labour market access for persons who are part of a visible minority due to their ethnic origin or skin colour and to fight discrimination and racism – *Member for Hochelaga-Maisonneuve.*

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions – *Minister of Finance.*